

Klasa: 018-05/12-01/08

Urbroj: 50301-09/06-12-2

Zagreb, 15. studenoga 2012.

PREDSJEDNIKU HRVATSKOGA SABORA

Predmet: Prijedlog zakona o potvrđivanju Sporazuma između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Sjedinjenih Američkih Država o nabavi i razmjeni usluga (USA-HRV-02), s Konačnim prijedlogom zakona

Na temelju članka 85. Ustava Republike Hrvatske (Narodne novine, broj 85/2010 – pročišćeni tekst) i članaka 129. i 159. Poslovnika Hrvatskoga sabora, Vlada Republike Hrvatske podnosi Prijedlog zakona o potvrđivanju Sporazuma između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Sjedinjenih Američkih Država o nabavi i razmjeni usluga (USA-HRV-02), s Konačnim prijedlogom zakona za hitni postupak.

Za svoje predstavnike, koji će u njezino ime sudjelovati u radu Hrvatskoga sabora i njegovih radnih tijela, Vlada je odredila Antu Kotromanovića, ministra obrane, Višnju Tafaru, zamjenicu ministra obrane i Sunčanu Vukelić, pomoćnicu ministra obrane.

PREDSJEDNIK

Zoran Milanović

**PRIJEDLOG ZAKONA O POTVRĐIVANJU SPORAZUMA IZMEĐU
VLADE REPUBLIKE HRVATSKE I VLADE SJEDINJENIH AMERIČKIH DRŽAVA
O NABAVI I RAZMJENI USLUGA (USA-HRV-02),
S KONAČNIM PRIJEDLOGOM ZAKONA**

**PRIJEDLOG ZAKONA O POTVRĐIVANJU SPORAZUMA IZMEĐU
VLADE REPUBLIKE HRVATSKE I VLADE SJEDINJENIH AMERIČKIH DRŽAVA
O NABAVI I RAZMJENI USLUGA (USA-HRV-02)**

I. USTAVNA OSNOVA

Ustavna osnova za donošenje Zakona o potvrđivanju Sporazuma između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Sjedinjenih Američkih Država o nabavi i razmjeni usluga (USA-HRV-02) sadržana je u članku 140. stavku 1. Ustava Republike Hrvatske (Narodne novine, broj 85/2010 – pročišćeni tekst).

II. OCJENA STANJA I CILJ KOJI SE DONOŠENJEM ZAKONA ŽELI POSTIĆI

Odnosi Republike Hrvatske i Sjedinjenih Američkih Država na području obrane daju snažan doprinos ukupnim odnosima dviju država kontinuiranim napretkom i suradnjom ministarstava obrane u okviru ispunjavanja njihovih zadaća.

U svrhu uređenja pravnih i financijskih postupaka radi olakšavanja pružanja logističke potpore, materijalnih sredstava i usluga Sjedinjene Američke Države do sada su s 42 države sklopile sporazume o nabavi i razmjeni usluga, koji se mogu koristiti u širokom rasponu vojnih aktivnosti, kao što su: aktivnosti u okviru mirovnih snaga i mirovnih misija, sudjelovanje u vježbama i obuci, pružanje humanitarne pomoći i pružanje pomoći u slučaju prirodnih, tehničko-tehnoloških i ekoloških nesreća.

Ministarstvo obrane Republike Hrvatske potpisalo je s Ministarstvom obrane Sjedinjenih Američkih Država Sporazum o pravnim i financijskim postupcima te standardima logističke potpore (US-CR-01), koji je stupio na snagu 2. kolovoza 2002. godine, na rok od deset godina. Umjesto produljenja Sporazuma na idućih deset godina utvrđeno je sklapanje međunarodnog ugovora na neodređeno vrijeme, uz mogućnost otkaza.

Osnovni cilj donošenja ovoga Zakona je utvrditi uvjete i postupke radi olakšavanja međusobnog pružanja logističke potpore, materijalnih sredstava i usluga tijekom zajedničkih vježbi, obuke, razmještaja snaga, uplovljavanja u luke, operacija ili drugih zajedničkih nastojanja, ili u slučaju nepredviđenih okolnosti ili hitnosti u kojima jedna od stranaka može imati potrebu za ovakvom potporom.

Uređujući nadležnosti za prijenos logističke potpore i načine da se izbjegnu logistički nedostaci u hitnim slučajevima, Sporazum osigurava fleksibilnost i interoperabilnost vojnih snaga na području logistike.

Republika Hrvatska će donošenjem ovoga Zakona ispuniti unutarnje pravne uvjete za primjenu odredaba Sporazuma između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Sjedinjenih Američkih Država o nabavi i razmjeni (USA-HRV-02), čime će se stvoriti pravni okvir za intenziviranje obrambene suradnje Republike Hrvatske i Sjedinjenih Američkih Država na područjima koja su uređena Sporazumom.

III. OSNOVNA PITANJA KOJA SE PREDLAŽU UREDITI ZAKONOM

Ovim Zakonom potvrđuje se Sporazum između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Sjedinjenih Američkih Država o nabavi i razmjeni usluga (USA-HRV-02) kako bi njegove odredbe u smislu članka 141. Ustava Republike Hrvatske postale dio unutarnjeg pravnog poretka Republike Hrvatske.

Sporazumom između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Sjedinjenih Američkih Država o nabavi i razmjeni usluga (USA-HRV-02) utvrđuju se uvjeti i postupci radi olakšavanja međusobnog pružanja logističke potpore, materijalnih sredstava i usluga. Sporazumom je uređena vrsta potpore koja se može pružiti, uvjeti i postupci za njezino pružanje, načini plaćanja i troškovi kojih su se stranke odrekle ili su isključeni, te sigurnost podataka.

IV. OCJENA SREDSTAVA POTREBNIH ZA PROVOĐENJE ZAKONA

Za provedbu ovoga Zakona nije potrebno osigurati dodatna financijska sredstva u državnom proračunu Republike Hrvatske jer će se odvijati kroz redovite aktivnosti Ministarstva obrane, te će se koristiti sredstva iz državnog proračuna Republike Hrvatske namijenjena radu Ministarstva obrane i Oružanih snaga Republike Hrvatske.

V. PRIJEDLOG ZA DONOŠENJE ZAKONA PO HITNOM POSTUPKU

Temelj za donošenje ovoga Zakona po hitnom postupku nalazi se u članku 159. stavku 1. Poslovnika Hrvatskoga sabora, i to u drugim osobito opravdanim državnim razlozima. Polazeći od zajedničke želje za produblivanjem dvostranih odnosa i suradnje između Republike Hrvatske i Sjedinjenih Američkih Država na području obrane, cijeni se da postoji interes Republike Hrvatske za što skorije okončanje svih potrebnih postupaka za stupanje Sporazuma na snagu, a time i stvaranje formalno-pravnih uvjeta za učinkovitu provedbu svih oblika suradnje predviđenih Sporazumom.

S obzirom na prirodu postupka potvrđivanja međunarodnih ugovora, kojim država i formalno izražava spremnost da bude vezana već sklopljenim međunarodnim ugovorom, kao i na činjenicu da se u ovoj fazi postupka u pravilu ne mogu vršiti izmjene ili dopune teksta međunarodnog ugovora, predlaže se ovaj Prijedlog zakona raspraviti i prihvatiti po hitnom postupku, objedinjujući prvo i drugo čitanje.

**KONAČNI PRIJEDLOG ZAKONA O POTVRĐIVANJU SPORAZUMA IZMEĐU
VLADE REPUBLIKE HRVATSKE I VLADE SJEDINJENIH AMERIČKIH DRŽAVA
O NABAVI I RAZMJENI USLUGA (USA-HRV-02)**

Članak 1.

Potvrđuje se Sporazum između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Sjedinjenih Američkih Država o nabavi i razmjeni usluga (USA-HRV-02), potpisan u Zagrebu 31. srpnja 2012. godine, i u Patch Barracksu, Stuttgart, 2. kolovoza 2012. godine, u izvorniku na hrvatskom i engleskom jeziku.

Članak 2.

Tekst Sporazuma iz članka 1. ovoga Zakona, u izvorniku na hrvatskom jeziku, glasi:

SPORAZUM

IZMEĐU

VLADE

REPUBLIKE HRVATSKE

I

VLADE

SJEDINJENIH AMERIČKIH DRŽAVA

O NABAVI I RAZMJENI USLUGA

(USA-HRV-02)

PREAMBULA

Vlada Republike Hrvatske, zastupana po Ministarstvu obrane, i Vlada Sjedinjenih Američkih Država (Sjedinjene Države), zastupana po Ministarstvu obrane, u daljnjem tekstu stranke, želeći unaprijediti interoperabilnost, spremnost i učinkovitost njihovih oružanih snaga kroz povećanu logističku suradnju, sporazumjele su se kako slijedi:

ČLANAK I. SVRHA

Ovaj Sporazum sklapa se u svrhu utvrđivanja osnovnih odredaba, uvjeta i postupaka radi olakšavanja međusobnog pružanja logističke potpore, materijalnih sredstava i usluga kako je taj pojam definiran u članku II. ovoga Sporazuma.

ČLANAK II. DEFINICIJE

1. Kako se koriste u ovom Sporazumu i u bilo kojim Provedbenim dogovorima koji određuju posebne postupke, primjenjuju se sljedeće definicije:

a. Klasificirani podaci. Službeni podaci koji zahtjevaju zaštitu u interesu nacionalne sigurnosti i tako su određeni primjenom oznaka stupnja tajnosti. Ti podaci mogu biti u usmenom, vizualnom, magnetskom ili obliku dokumenta ili u obliku uređaja ili tehnologije.

b. Razmjena jednake vrijednosti. Plaćanje za prijenos proveden na temelju ovoga Sporazuma u kojem je dogovoreno da će stranka primateljica zamijeniti logističku potporu, materijalna sredstva i usluge koje primi s logističkom potporom, materijalnim sredstvima i uslugama jednake novčane vrijednosti.

c. Provedbeni dogovor. Dodatni pisani dogovor za logističku potporu, materijalna sredstva i usluge koji određuje pojedinosti, odredbe i uvjete za učinkovitu provedbu sporazuma o logističkoj potpori.

d. Račun. Dokument stranke isporučiteljice koja zahtijeva povrat sredstava ili plaćanje određene logističke potpore, materijalnih sredstava i usluga pruženih sukladno ovom Sporazumu i svim primjenjivim Provedbenim dogovorima.

e. Logistička potpora, materijalna sredstva i usluge. Hrana, voda, smještaj, prijevoz (uključujući zračni prijevoz), nafta, ulja, maziva, odjeća, komunikacijske usluge, medicinske usluge, streljivo, potpora djelovanjima u bazi (i gradnja kao potpora djelovanjima u bazi), usluge skladištenja, korištenje objekata, usluge obuke, pričuvni dijelovi i komponente, usluge popravka i održavanja, usluge kalibriranja i lučke usluge. Pojam također uključuje privremeno korištenje vozila opće namjene i druge nebojeve dijelove vojne opreme, gdje je takav najam ili zajam dozvoljen na temelju nacionalnih zakona i propisa stranaka. Pojam „logistička potpora, materijalna sredstva i usluge“ odnosi se na potporu, materijalna sredstva ili usluge iz bilo koje ili svih navedenih kategorija.

f. Narudžba. Pisani zahtjev, u dogovorenom obliku i potpisan od strane ovlaštene osobe, za pružanje određene logističke potpore, materijalnih sredstava i usluga sukladno ovom Sporazumu i svakom primjenjivom Provedbenom dogovoru.

g. Osoba za kontakt (POC). Tijelo ili ustrojstvena jedinica koju je stranka ovlastila za potpisivanje narudžbe kojom se traži ili pristaje pružiti logističku potporu, materijalna sredstva i usluge na temelju ovoga Sporazuma ili prikupljanje ili plaćanje za logističku potporu, materijalna sredstva i usluge pružene ili primljene na temelju ovoga Sporazuma. POC-ovi su navedeni u POC Dodacima ovoga Sporazuma ili povezanom Provedbenom dogovoru.

h. Stranka primateljica. Stranka koja naručuje i prima potporu.

i. Istovrsna zamjena. Plaćanje za prijenos proveden na temelju ovoga Sporazuma u kojem je dogovoreno da će stranka primateljica zamijeniti logističku potporu, materijalna sredstva i usluge koje primi za logističku potporu, materijalna sredstva i usluge koje su identične, ili u bitnom identične, naravi pod dogovorenim uvjetima.

j. Stranka isporučiteljica. Stranka koja pruža potporu.

k. Prijenos. Prodaja (u zamjenu za novčano plaćanje, istovrsnu zamjenu, ili razmjenu materijalnih sredstava ili usluga jednake vrijednosti), zakup, zajam ili drugi način privremenog pružanja logističke potpore, materijalnih sredstava i usluga na temelju odredaba ovoga Sporazuma.

ČLANAK III. PRIMJENJIVOST

1. Ovaj Sporazum je namijenjen olakšavanju međusobne logističke potpore između stranaka koja će se koristiti prvenstveno tijekom zajedničkih vježbi, obuke, razmještaja snaga, uplovljavanja u luke, operacija ili drugih zajedničkih nastojanja, ili u slučaju nepredviđenih okolnosti ili hitnosti u kojima jedna od stranaka može imati potrebu za logističkom potporom, materijalnim sredstvima i uslugama.

2. Ovaj Sporazum se primjenjuje na pružanje logističke potpore, materijalnih sredstava i usluga od strane oružanih snaga jedne stranke oružanim snagama druge stranke u zamjenu za novčano plaćanje ili međusobno pružanje logističke potpore, materijalnih sredstava i usluga vojnim snagama stranke isporučiteljice.

3. Sve aktivnosti stranaka na temelju ovoga Sporazuma i bilo kojih Provedbenih dogovora provodit će se u skladu s njihovim nacionalnim zakonima i propisima. Sve obveze stranaka na temelju ovoga Sporazuma i bilo kojih povezanih Provedbenih dogovora podliježu raspoloživosti sredstava za te svrhe. Ako nije drugačije unaprijed dogovoreno stranka neće naručiti i dobiti potporu na temelju ovoga Sporazuma i bilo kojih povezanih Provedbenih dogovora ukoliko nema raspoloživih sredstava (ili dogovorene istovrsne potpore) za plaćanje takve potpore. Ako stranka utvrdi da nema sredstava da ispuni svoje obveze, odmah će obavijestiti drugu stranku, koja će imati pravo prekinuti pružati bilo kakvu potporu koja je trebala biti plaćena iz takvih sredstava. Ovo ne utječe na obvezu stranke da plati već dobivenu potporu.

4. Sljedeće stavke nisu prihvatljive za prijenos na temelju ovoga Sporazuma, te su izričito isključene iz njegovog okvira:

- a. sustavi naoružanja;
- b. dijelovi glavne opreme za konačnu uporabu (osim za najam ili zajam vozila opće namjene i drugih nebojevnih dijelova vojne opreme gdje je takav najam ili zajam dozvoljen na temelju nacionalnih zakona i propisa stranaka); i
- c. početne količine zamjenskih i pričuvnih dijelova vezanih uz početnu narudžbu dijelova glavne organizacijske opreme; međutim, pojedini zamjenski i pričuvni dijelovi potrebni za trenutni popravak i usluge održavanja mogu se prenositi.

5. Također su iz prijenosa bilo koje od stranaka na temelju ovoga Sporazuma isključene sve stavke čiji je prijenos zabranjen njezinim nacionalnim zakonima ili propisima. U skladu sa zakonima i propisima Sjedinjenih Država, Sjedinjene Države na temelju ovoga Sporazuma trenutno ne mogu prenositi sljedeće stavke:

- a. vođene projekte;
- b. pomorske mine i torpeda;
- c. nuklearno streljivo (uključujući dijelove kao što su bojeve glave, sekcije bojnih glava, projekte, streljivo za razaranje i streljivo za obuku);
- d. kompletne vodilice za bombe ili drugo streljivo;
- e. kemijsko streljivo (u koje ne spadaju agensi za suzbijanje nereda);
- f. izvorne, sporedne ili posebne nuklearne materijale, ili bilo koje druge materijale, predmete, podatke ili vrijedne stvari, čiji prijenos podliježe Zakonu o atomskoj energiji iz 1954. (Naslov 42, Zakonik Sjedinjenih Država, Odjeljak 2001 itd.); i
- g. dijelove vojne opreme označene kao značajna vojna oprema na Popisu streljiva Sjedinjenih Država (Dio 121 Naslova 22 Zakonika federalnih propisa Sjedinjenih Država), osim kako je dozvoljeno na temelju definicije logističke potpore, materijalnih sredstava i usluga na temelju zakonodavstva Sjedinjenih Država.

ČLANAK IV. ODREDBE I UVJETI

1. Svaka stranka će uložiti najveći napor, u skladu s nacionalnim prioritetima, da zadovolji zahtjeve druge stranke na temelju ovoga Sporazuma za logističkom potporom, materijalnim sredstvima i uslugama. Međutim, kada Provedbeni dogovor sadrži stroži standard za zadovoljavanje tih zahtjeva, primjenjivat će se standard iz Provedbenog dogovora.

2. Narudžbe mogu podnijeti ili prihvatiti samo osobe za kontakt (POC) ili imenovane osobe koje utvrde stranke u Dodacima B do J ovoga Sporazuma. Kada vojne snage Republike Hrvatske zahtjevaju logističku potporu, materijalna sredstva ili usluge izvan područja odgovornosti (AOR) Zapovjedništva američkih snaga za Europu (USEUCOM), one mogu podnijeti narudžbu neposredno nadležnom POC-u ili mogu zatražiti pomoć USEUCOM-a ili Zapovjedništva komponente USEUCOM-a kako bi se podnijela narudžba kod osobe za kontakt koja nije POC USEUCOM-a.

3. O Provedbenom dogovoru na temelju ovoga Sporazuma u ime Vlade Sjedinjenih Država mogu pregovarati zapovjedništva, USEUCOM, Zapovjedništva ostalih borbenih zapovjedništava Sjedinjenih Država ili njihovi ovlaštenici. O Provedbenim dogovorima u ime Vlade Republike Hrvatske može pregovarati Ministarstvo obrane. Provedbeni dogovori će utvrditi POC-ove i njihove posebne ovlasti ili ograničenja.

4. Prije podnošenja pisane narudžbe, stranka naručiteljica se najprije treba obratiti POC-u stranke isporučiteljice, uključujući i telefonom, faksom ili e-mailom kako bi se utvrdila dostupnost, cijena i željeni način plaćanja zahtjevanog materijala ili usluga. Narudžbe moraju sadržavati sve elemente podataka u Dodatku A, kao i sve ostale odredbe i pojedinosti potrebne za obavljanje prijenosa. Upute i standardni obrazac za narudžbu su priloženi. Broj ovoga Sporazuma, USA-HRV-02, treba biti označen na svim narudžbama i vezanoj prepisci.

5. Obije stranke će voditi evidenciju o svim transakcijama.

6. Stranka primateljica je odgovorna za:

a. Organizaciju preuzimanja i prijevoza materijalnih sredstava stečenih na temelju ovoga Sporazuma. To ne spriječava stranku isporučiteljicu da pomogne pri utovaru materijalnih sredstava stečenih na temelju ovoga Sporazuma na prijevozno sredstvo.

b. Dobivanje bilo kojih primjenjivih carinskih potvrda i organiziranje drugih službenih radnji koje zahtijevaju nacionalni carinski propisi.

7. Pojedinaac kojeg odredi stranka primateljica za primanje logističke potpore, materijalnih sredstava i usluga u ime stranke primateljice potpisat će standardni obrazac narudžbe (Dodatak A) na odgovarajućem mjestu kao dokaz o primitku. Ako standardni obrazac narudžbe nije dostupan na mjestu izdavanja stranke isporučiteljice, pojedinac koji prima logističku potporu, materijalna sredstva i usluge potpisuje dokument o primitku koji osigurava stranku isporučiteljicu kao zamjenu. Broj ovoga Sporazuma, USA-HRV-02, bit će upisan na dokument o primitku.

8. Stranka isporučiteljica je odgovorna za:

a. obavještanje stranke primateljice kada i gdje su potpora, materijalna sredstva i usluge dostupni za preuzimanje; i

b. prosljeđivanje potpisanog dokumenta o primitku POC-u ovlaštenom za prihvaćanje narudžba na temelju ovoga Sporazuma. Potpisani dokument o primitku bit će priložen izvorniku narudžbe.

9. Logistička potpora, materijalna sredstva i usluge primljene putem ovoga Sporazuma neće se ponovno prenositi, privremeno ili trajno, bilo kojoj drugoj državi, međunarodnoj organizaciji odnosno entitetu (osim osoblju, zaposlenicima ili agentima vojnih snaga stranke primateljice) bez prethodne pisane suglasnosti stranke isporučiteljice dobivene primjenjivim putovima.

ČLANAK V. POVRAT SREDSTAVA

1. Za prijenose logističke potpore, materijalnih sredstava i usluga na temelju ovoga Sporazuma stranke će se sporazumjeti o plaćanju, bilo novčanim plaćanjem („transakcija povratom sredstava“) ili istovrsnom zamjenom ili razmjenom jednakih vrijednosti (od kojih su obje transakcije razmjenom). Stranka primateljica će platiti stranci isporučiteljici kako je predviđeno bilo u stavku 1. a. ili u stavku 1. b. ovoga članka.

a. Transakcija povratom sredstava. Stranka isporučiteljica će podnijeti račune stranci primateljici nakon isporuke ili ispunjenja logističke potpore, materijalnih sredstava ili usluga. Obje stranke će osigurati plaćanje svih transakcija, a svaka stranka će fakturirati drugoj stranici najmanje jednom u tri (3) mjeseca sve transakcije koje nisu ranije fakturirane. Računi će biti popraćeni potrebnom popratnom dokumentacijom te će se platiti u roku od devedeset (90) dana od datuma koji je pripremljen i naveden na računu. Plaćanje će se izvršiti u valuti stranke isporučiteljice ili kako je drugačije dogovoreno u narudžbi. Kod određivanja cijene transakcije povratom sredstava, stranke su se sporazumjele o sljedećim međusobnim načelima određivanja cijene:

(1) U slučaju posebne nabave stranke isporučiteljice od svojih ugovarača u ime stranke primateljice, cijena neće biti nepovoljnija od cijene koju ugovarači naplaćuju oružanim snagama stranke isporučiteljice za istovjetne predmete ili usluge, umanjena za sve iznose koji su isključeni člankom VI. ovoga Sporazuma. Naplaćena cijena može uzeti u obzir razlike nastale zbog rasporeda isporuke, mjesta isporuke i drugih sličnih okolnosti.

(2) U slučaju prijenosa iz vlastitih izvora stranke isporučiteljice, stranka isporučiteljica će naplatiti istu cijenu koju naplaćuje svojim oružanim snagama za istovjetnu logističku potporu, materijalna sredstva i usluge na datum kada isporuka ili ispunjenje nastupi, umanjenu za iznose koji su isključeni člankom VI. ovoga Sporazuma. U svakom slučaju kada nije utvrđena cijena ili se ne naplaćuje svojim vlastitim oružanim snagama, stranke će se unaprijed dogovoriti o cijeni, odražavajući međusobna načela određivanja cijene, isključujući naplate koje su unaprijed isključene na temelju tih istih međusobnih načela određivanja cijene.

b. Transakcija razmjenom. Transakcije razmjenom mogu biti istovrsnom zamjenom ili razmjenom jednakih vrijednosti. Stranka primateljica će platiti stranci isporučiteljici prijenosom logističke potpore, materijalnih sredstava i usluga za koje je

između stranaka dogovoreno da su istovjetne (ili u bitnom istovjetne) ili da su jednake novčane vrijednosti u odnosu na logističku potporu, materijalna sredstva ili usluge koje su dostavljene ili ispunjene od strane stranke isporučiteljice. Kada je razmjena jednakih vrijednosti dogovorena kao način plaćanja, prije pružanja zatražene potpore obje stranke će se sporazumjeti, koliko je to moguće, o robama i uslugama koje će se prihvatiti za plaćanje. Stranka primateljica je odgovorna za organiziranje povratnog prijevoza i isporuku zamjenske logističke potpore, materijalnih sredstava i usluga na lokaciju koja je uzajamno dogovorena između stranaka u vrijeme kada je narudžba potpisana. Ako stranka primateljica ne izvrši razmjenu u skladu s odredbama rasporeda zamjene koji je dogovoren ili je na snazi u vrijeme izvorne transakcije, što ne može biti dulje od jedne godine od datuma izvorne transakcije, transakcija će se smatrati naknadivom povratom sredstava i podliježe gornjem stavku 1.a., osim što se cijena utvrđuje korištenjem stvarnih ili procijenjenih cijena koje su na snazi na datum kada bi plaćanje inače bilo dospjelo.

c. Utvrđivanje cijene ili vrijednosti. Slijedeći mehanizmi određivanja cijene osigurani su kako bi pojasnili primjenu međusobnih načela određivanja cijene. Cijena koja se utvrdi za materijal koji se nalazi na zalih bit će cijena prema cjeniku zaliha stranke isporučiteljice. Cijena za novu nabavu bit će jednaka onoj koju stranka isporučiteljica plaća ugovaraču ili prodavatelju. Cijena za pružene usluge bit će cijena prema standardnom cjeniku stranke isporučiteljice ili, ako nije primjenjivo, troškovi koji su izravno povezani s pružanjem usluga. Naplaćene cijene će isključiti sve poreze i carine od čijeg je plaćanja stranka primateljica oslobođena na temelju drugih sporazuma koje su vlade stranaka zaključile. Na zahtjev, stranke su suglasne osigurati dovoljno podataka kako bi potvrdile da se slijede međusobna načela određivanja cijene i da cijene ne uključuju troškove kojih su se odrekle ili isključene troškove.

2. Kada točna cijena za narudžbu nije unaprijed dogovorena, narudžba će, do dogovora o konačnoj cijeni, utvrditi maksimalnu odgovornost prema stranci koja naručuje logističku potporu, materijalna sredstva i usluge. Zatim će stranke bez odlaganja započeti pregovore kako bi utvrdile konačnu cijenu.

3. POC-ovi za plaćanje i primanje za svaku stranku navedeni su u Dodacima ovom Sporazumu.

4. Cijena za logističku potporu, materijalna sredstva i usluge na temelju ovoga Sporazuma neće biti viša od cijene za istu logističku potporu, materijalna sredstva i usluge dostupne na temelju bilo kojeg drugog sporazuma između stranaka.

ČLANAK VI. TROŠKOVI KOJIH SU SE ODREKLE ILI ISKLJUČENI TROŠKOVI

U mjeri u kojoj to nacionalni zakoni i propisi dopuštaju, stranke će osigurati da se ne nameću nikakve odmah odredive carine, porezi i slična davanja na aktivnosti koje se provode na temelju ovoga Sporazuma. Stranke će surađivati da bi osigurale odgovarajuću dokumentaciju kako bi se maksimalno povećala porezna i carinska oslobođenja. Odredbe bilo kojih primjenjivih sporazuma o poreznim i carinskim oslobođenjima primjenjivat će se i na temelju ovoga Sporazuma. Stranke će obavijestiti jedna drugu da li cijena naplaćena za logističku potporu, materijalna sredstva i usluge uključuje poreze ili carine. U utvrđivanju

da li carine, porezi ili slična davanja trebaju biti naplaćeni, načela određivanja cijene u članku V. određuju vrijednost logističke potpore, materijalnih sredstava i usluga koje pruža stranka isporučiteljica.

ČLANAK VII. SIGURNOST PODATAKA

Namjera je stranaka da se aktivnosti na temelju ovoga Sporazuma i bilo kojih Provedbenih dogovora provode na neklasificiranoj razini. Osim ako nije izričito odobreno posebnim pisanim sporazumom ili dogovorom, na temelju ovoga Sporazuma ili bilo kojih Provedbenih dogovora neće se pribavljati ili stvarati klasificirani podaci ili materijali.

ČLANAK VIII. TUMAČENJE, IZMJENE I DOPUNE TE REVIZIJA PODATAKA

1. Bilo koje nesuglasice u svezi tumačenja ili primjene ovoga Sporazuma, bilo kojih Provedbenih dogovora ili transakcija izvršenih prema ovome Sporazumu riješavat će se konzultacijama između stranaka i neće se upućivati nijednom nacionalnom ili međunarodnom sudu ili trećoj strani na rješavanje.

2. Bilo koja stranka može, u svako doba, zatražiti izmjenu i dopunu ovoga Sporazuma dostavom pisane obavijesti drugoj stranci. U slučaju da je upućen takav zahtjev, stranke će bez odlaganja započeti pregovore. Ovaj Sporazum može se izmjeniti i dopuniti samo pisanim sporazumom između stranaka. Zamjenu Dodataka B do J, koji navode osobe za kontakt, može učiniti jedna stranka dostavljajući drugoj stranci zamjenski Dodatak vojnim putem, bez formalne izmjene i dopune ovoga Sporazuma.

ČLANAK IX. STUPANJE NA SNAGU I PRESTANAK

1. Ovaj Sporazum, koji se sastoji od Preambule, članaka I.-IX. i Dodataka A do J, privremeno se primjenjuje od datuma njegovog potpisivanja i stupa na snagu na datum kada Vlada Republike Hrvatske diplomatskim putem dostavi Vladi Sjedinjenih Država pisanu obavijest o okončanju svojih unutarnjih pravnih postupaka za stupanje na snagu ovoga Sporazuma. Ovaj Sporazum ostaje na snazi osim ako ne bude okončan uzajamnim pisanim pristankom stranaka ili od strane bilo koje stranke dostavom drugoj stranci pisane obavijesti o svojoj namjeri okončanja najmanje 180 dana unaprijed. Unatoč prestanku ovoga Sporazuma sve obveze povrata sredstava nastale u skladu s njegovim odredbama obvezuju odgovornu stranku do ispunjenja.

2. Nakon stupanja na snagu, ovaj Sporazum u potpunosti zamjenjuje Sporazum o pravnim i financijskim postupcima te standardima logističke potpore (US-CR-01) (ACSA) između Ministarstva obrane Republike Hrvatske i Ministarstva obrane Sjedinjenih Američkih Država, od 2. kolovoza 2002. Bilo koje pozivanje na gore navedenu ACSA-u u drugim američko-hrvatskim dokumentima tumačit će se kao pozivanje na ovaj Sporazum. Sve financijske obveze, transakcije, narudžbe, ili zahtjevi za potporu izvršeni prije stupanja na snagu ovoga Sporazuma na temelju ovlaštenja iz navedene ACSA-e obvezuju do ispunjenja.

U POTVRDU TOGA, niže potpisani, propisno ovlašteni od svojih vlada, potpisali su ovaj Sporazum.

SASTAVLJENO u dva izvornika na hrvatskom i engleskom jeziku pri čemu su oba jednako vjerodostojna.

**ZA VLADU
REPUBLIKE HRVATSKE**

VIKTOR KOPRIVNJAK, v. r.
pomoćnik ministra obrane

u: Zagrebu
dana: 31. srpnja 2012.

**ZA VLADU
SJEDINJENIH AMERIČKIH DRŽAVA**

DARREN B. ZIMMER, v. r.
brigadir, LG, KoV SAD-a
zamjenik načelnika Uprave za logistiku
USEUCOM

u: Patch Barracks, Stuttgart, GE
dana: 2. kolovoza 2012.

DODATAK A**MINIMUM BITNIH ELEMENATA PODATAKA**

- 1) Provedbeni dogovori ili Sporazum o potpori
- 2) Datum narudžbe
- 3) Oznaka i adresa ustrojstvene jedinice kojoj će biti naplaćeno
- 4) Brojčani popis skladišnih brojeva stavki, ukoliko postoje
- 5) Količina i opis traženih materijalnih sredstava/usluga
- 6) Nabavljena količina
- 7) Jedinica mjere
- 8) Jedinična cijena u valuti zemlje naplate ili kako je drugačije dogovoreno u narudžbi
- 9) Nabavljena količina (6) pomnožena s jediničnom cijenom (8)
- 10) Valuta zemlje naplate ili kako je drugačije dogovoreno u narudžbi
- 11) Ukupni iznos narudžbe u valuti zemlje naplate ili kako je drugačije dogovoreno u narudžbi
- 12) Ime (tipkano ili tiskano), potpis i dužnost ovlaštenog predstavnika za naručivanje ili potraživanje
- 13) Platitelj koji se određuje na doznaci
- 14) Oznaka i adresa ustrojstvene jedinice koja prima doznaku
- 15) Potpis primatelja kojim se potvrđuje prijem usluge ili materijalnog sredstva na narudžbi ili zahtjevu ili posebnom dodatnom dokumentu
- 16) Broj dokumenta narudžbe ili zahtjeva
- 17) Organizacija primateljica
- 18) Organizacija izdavateljica

19) Vrsta transakcije

20) Izvod o sredstvima ili potvrda o raspoloživosti sredstava kada je primjenjivo na temelju postupaka stranaka

21) Datum i mjesto izvornog prijenosa; u slučaju transakcije razmjene, raspored zamjene uključujući vrijeme i mjesto prijenosa radi zamjene

22) Ime, potpis i dužnost službenika ovlaštenog za prihvrat

23) Dodatni posebni zahtjev, ako postoji, poput prijevoza, pakiranja itd.

24) Ograničenje odgovornosti Vlade

25) Ime, potpis, datum i dužnost službenika stranke isporučiteljice koji zapravo izdaje materijalna sredstva ili usluge

Članak 3.

Popis dodataka i Dodaci B, C, D, E, F, G, H, I i J Sporazumu iz članka 1. ovoga Zakona koji sadrže podatke o osobama za kontakt ne objavljuju se u Narodnim novinama.

Članak 4.

Provedba ovoga Zakona u djelokrugu je središnjeg tijela državne uprave nadležnog za poslove obrane.

Članak 5.

Na dan stupanja na snagu ovoga Zakona, Sporazum iz članka 1. ovoga Zakona nije na snazi, već se privremeno primjenjuje od datuma potpisivanja, te će se podaci o njegovu stupanju na snagu objaviti u skladu s odredbom članka 30. stavka 3. Zakona o sklapanju i izvršavanju međunarodnih ugovora.

Članak 6.

Ovaj Zakon stupa na snagu danom objave u Narodnim novinama.

O B R A Z L O Ž E N J E

Člankom 1. propisano je da se potvrđuje Sporazum između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Sjedinjenih Američkih Država o nabavi i razmjeni usluga (USA-HRV-02).

Članak 2. sadrži tekst Sporazuma u izvorniku na hrvatskom jeziku.

Članak 3. propisuje da se Popis dodataka i Dodaci B, C, D, E, F, G, H, I, i J Sporazumu, budući sadrže podatke o osobama za kontakt, ne objavljuju u Narodnim novinama.

Člankom 4. utvrđuje se da je provedba Zakona u djelokrugu središnjeg tijela državne uprave nadležnog za poslove obrane.

Člankom 5. utvrđuje se da na dan stupanja na snagu Zakona, Sporazum nije na snazi, već se privremeno primjenjuje od datuma potpisivanja, te će se podaci o njegovu stupanju na snagu objaviti u skladu s člankom 30. stavkom 3. Zakona o sklapanju i izvršavanju međunarodnih ugovora.

Člankom 6. se, u smislu članka 90. stavka 3. Ustava Republike Hrvatske, a zbog postojanja osobito opravdanih državnih razloga pobliže pojašnjenih u točki V. Prijedloga zakona zbog kojih se Sporazum privremeno primjenjuje od datuma njegova potpisivanja, određuje da ovaj Zakon stupa na snagu danom objave u Narodnim novinama kako bi Vlada Republike Hrvatske, odmah po okončanju unutarnjeg pravnog postupka u Republici Hrvatskoj, mogla diplomatskim putem, upućivanjem pisane obavijesti Vladi Sjedinjenih Američkih Država o okončanju svojih unutarnjih pravnih postupaka, izraziti svoj konačni pristanak biti vezana Sporazumom što je preduvjet kako bi isti stupio na snagu.